

2 Wildlife Habitat Council premia al programa SYSTEM para la juventud

3 Logros obtenidos en 2011 y Actualizaciones de 2012

4 Semblanza: Coordinador de relaciones con la comunidad Kevin Thompson

## Reducción de nuestra huella

En el marco del compromiso de ExxonMobil de operar con responsabilidad ambiental, realizamos esfuerzos permanentes para incorporar estrategias y parámetros de sostenibilidad en las actividades asociadas con el proyecto de recuperación ambiental de Greenpoint. Algunas de estas actividades de sostenibilidad incluyen:

### Operaciones de los pozos de recuperación

Desde 1996, ExxonMobil ha instalado componentes para aumentar la eficiencia energética del sistema de los pozos de recuperación, llamados variadores de frecuencia (VFD, por sus siglas en inglés), que permiten que los motores de los pozos de recuperación funcionen con frecuencias más bajas para reducir las emisiones de CO<sub>2</sub> a la atmósfera. El uso de VFD en los pozos de recuperación solamente en 2011 evitó la emisión de aproximadamente 1,646 toneladas métricas de CO<sub>2</sub> a la atmósfera. Desde que se instalaron, los VFD han evitado la emisión de aproximadamente 7,000 toneladas métricas de CO<sub>2</sub>. Se introdujeron mejoras en las pantallas de monitoreo del sistema, mejorando la visualización general de los componentes para lograr un funcionamiento más eficiente.

### Captura de energía solar

Los paneles solares instalados en la planta de extracción de vapor del suelo (SVE) / edificio de oficinas de 38 Varick Street de ExxonMobil, en promedio, generan aproximadamente el 10% de la energía necesaria para operar el sistema de tratamiento de SVE. Esto también significa ahorro de energía: los paneles generaron 21,995 kilovatios hora de energía limpia en 2011. ExxonMobil tiene previsto el uso de energía solar en las futuras medidas de recuperación ambiental según corresponda.

### Gestión de aguas pluviales

Además de los paneles solares instalados en el edificio de 38 Varick Street, ExxonMobil ha instalado cinco jardines de lluvia con distinta capacidad de almacenamiento para la gestión de aguas pluviales en la planta de 38

Varick Street. La capacidad total de almacenamiento de los jardines de lluvia es de aproximadamente 1,500 pies cúbicos (11,221 galones) y el área total de superficie que drena a los jardines de lluvia es superior a 6,500 pies cuadrados.

### Ahorro de energía

Para reducir el uso de energía, ExxonMobil puso 24 sensores de movimiento en las instalaciones que están programados para apagar automáticamente las luces después de transcurridos 15 minutos sin detectar movimiento. Desde la instalación de los sensores en octubre de 2011, se han ahorrado más de 3,000 kilovatios hora.

### Programa de reciclado

ExxonMobil continúa con su programa de reciclado. En promedio, se reciclan aproximadamente 48 libras de plástico y aluminio, 20 libras de papel y 160 libras de cartón por mes. En su ciclo de vida, el programa de reciclado ha procesado más de 1,104 libras de plástico y aluminio, 494 libras de papel, 4,920 libras de cartón y ha ahorrado 19 toneladas métricas de CO<sub>2</sub>.

### Descargas de agua limpia

Durante todo el transcurso del proyecto de recuperación ambiental, se realizó el tratamiento de más de 2,500 millones de galones de agua subterránea para eliminar las sustancias contaminantes antes de verter las aguas en Newtown Creek según el permiso SPDES (Sistema Estatal de Eliminación de Sustancias Contaminantes) emitido por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado. El sistema operativo actual está tratando y eliminando aproximadamente 29 millones de galones de aguas subterráneas por mes. La capacidad para realizar el tratamiento y vertido de aguas subterráneas según el permiso SPDES es fundamental para mantener nuestros esfuerzos de recuperación ambiental.

## La alianza ExxonMobil - Broadway Stages beneficia a la comunidad de Greenpoint

ExxonMobil y Broadway Stages, uno de los establecimientos más importantes de la Ciudad de Nueva York de servicios integrales de producción de películas, televisión y videos musicales, han unido esfuerzos para trabajar juntos y servir mejor a la comunidad de Greenpoint.

Bajo la titularidad y la visión de los hermanos Tony y Gina Argento, Broadway Stages ha sido parte importante de la Ciudad de Nueva York durante los últimos 25 años. En 1983 Tony decidió incorporarse a la industria del cine y construir un estudio en Astoria, Queens, en lugar de mudarse a California. En 1998, con el negocio bien encaminado, Tony adquirió una propiedad en Greenpoint para ampliar la empresa.

Hoy, Broadway Stages tiene más de 500,000 pies cuadrados de estudios cinematográficos, espacio para oficinas, instalaciones para post producción y 17 salas de sonido que han traído a Brooklyn más del 50% de *(continúa en la página 2)*



Broadway Stages se asocia con ExxonMobil, la YMCA y NYU en el programa de verano SYSTEM de 2012 para adolescentes. Aquí, estudiantes de SYSTEM 2011 transportan astillas para el mantenimiento de los senderos de Lentol Garden. En la imagen (de izquierda a derecha): Nicole Sasiela, Donatello Meltz DeMeo y Kevin Negron.



## Carta abierta a los residentes

Bienvenido/a a la cuarta edición de *ExxonMobil Greenpoint Progress*, un boletín que tiene como objetivo mantenerlos informados a ustedes, nuestros vecinos, sobre las actividades que realiza ExxonMobil en Greenpoint, Brooklyn.

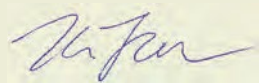
En 2011, continuamos dedicándonos a integrar tecnologías en un esfuerzo por mejorar la investigación y las actividades de recuperación ambiental, y también por incorporar métodos sostenibles. Esperamos que se tome algunos momentos para conocer los avances alcanzados en 2011.

También nos enorgullece anunciar que ExxonMobil recibió la certificación Corporate Lands for Learning que entrega Wildlife Habitat Council, por su trabajo en Lentol Garden durante el programa de verano SYSTEM para adolescentes; el programa pone el énfasis en la educación en ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM, por sus siglas en inglés). Este programa ha sido desarrollado e implementado en estrecha colaboración con New York University y la YMCA de Greenpoint.

Este número también destaca algunas de las actividades de participación comunitaria. Estamos especialmente complacidos ya que la escuela PS 110 pudo alcanzar y superar la meta del subsidio de \$10,000 otorgado por ExxonMobil en ocasión de la participación de la asesora comunitaria Melissa Lorenza en el maratón de la Ciudad de Nueva York.

Desde mi rol de nuevo coordinador de relaciones con la comunidad, espero conocer a las personas que forman parte de la comunidad de Greenpoint y trabajar juntos para que Greenpoint sea un lugar mejor para vivir, trabajar y jugar. Si tienen alguna pregunta o desean más información sobre el proyecto de recuperación ambiental de petróleo de Greenpoint, se pueden comunicar conmigo llamando al (718) 404-0675.

Atentamente,



**Kevin Thompson**

COORDINADOR DE RELACIONES  
CON LA COMUNIDAD

## Alianza ExxonMobil—Broadway Stages



Los estudiantes de SYSTEM construyen un sistema para almacenamiento de aguas lluvias en barriles, en el parque Lentol Garden. (De izquierda a derecha): Kevin Negron, Erica Lei, Rai Munoz y Donatello Meltz DeMeo.

(continúa de la página 1)

la producción de cine, televisión y publicidad de la Ciudad de Nueva York. Además del liderazgo económico, Broadway Stages es líder en el desarrollo del medio ambiente urbano: lleva adelante un proyecto pionero de cultivo en terrazas en sus establecimientos para alimentar a la comunidad, mejorar el aire, mantener los edificios templados y reducir el volumen de aguas pluviales. La granja Eagle Street de Broadway Stages es la primera granja orgánica en terrazas en la Ciudad de Nueva York, totalmente operativa, que funciona durante todo el año. Broadway Stages también instaló 50,000 pies cuadrados de sistemas fotovoltaicos sobre las terrazas de siete edificios, que proveen alrededor del 30% del consumo eléctrico anual de Broadway Stages.

“Brooklyn era el lugar ideal para expandir nuestra empresa”, afirmó Tony. “Hay que reconocerlo: todos quieren filmar en la Ciudad de Nueva York y Brooklyn realmente ofrece ese ambiente neoyorquino. Además, estamos convenientemente ubicados entre el Túnel de Midtown y el Puente de Williamsburg”.

Desde su radicación en Brooklyn en 1998, Broadway Stages y sus clientes han empleado a miles de personas y han creado cientos de puestos de trabajo a nivel local. Hoy, Tony tiene planes para construir siete nuevas salas de sonido en su planta de Kingsland Avenue. Espera que la mayoría de los materiales de construcción necesarios y la mano de obra sean de origen local.

Con esta significativa expansión en marcha en Greenpoint, Broadway Stages se encontró frente a una gran escasez de áreas de estacionamiento para sus clientes. En ese momento recurrió a ExxonMobil, que tiene varias propiedades en la zona. ExxonMobil aceptó alquilar sus instalaciones de North Henry y Monitor Streets para crear áreas de estacionamiento adicionales para suplir las necesidades cada vez mayores de Broadway Stages. ExxonMobil y Broadway Stages también están trabajando en

conjunto para llevar a cabo medidas transitorias de recuperación ambiental en 369 Kingsland Avenue, donde Broadway Stages está realizando obras adicionales.

En el curso del trabajo conjunto en la búsqueda de soluciones para que Broadway Stages ampliara sus instalaciones en Greenpoint, comprendieron que compartían un compromiso de apoyo a la comunidad local. En 2011, ExxonMobil y Broadway Stages patrocinaron conjuntamente el Día de la Ciencia Ecológica en la escuela pública 110, y harán lo mismo en 2012. ExxonMobil, firme defensor de la educación STEM (ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas) celebró el logro alcanzado el Día de la Ciencia Ecológica cuando el 98.6% del alumnado de la escuela PS 110 asistió a la feria para participar y aprender. Broadway Stages también colabora con ExxonMobil en el programa de verano SYSTEM 2012 para adolescentes.

“Me complace mucho haber tenido la oportunidad de trabajar y colaborar con ExxonMobil; ha sido una experiencia asombrosa”, afirmó Gina. “Lo que más me gusta de nuestras empresas es que compartimos nuestro amor por Greenpoint. Ambas nos hemos esforzado y continuaremos realizando aportes en la vida real para beneficio de nuestras familias, colegas y vecinos”.

Broadway Stages también auspicia una serie de eventos comunitarios y los Argento participan activamente en el desarrollo económico local y en las organizaciones cívicas, entre otras, la Cámara de Comercio de Brooklyn, la corporación East Williamsburg Valley Industrial Development Corp (EWVIDCO), y la YMCA de Greenpoint.

Broadway Stages en Greenpoint actualmente está produciendo *Blue Bloods*, *Royal Pains*, *Smash*, y *The Good Wife*. Entre otras películas anteriores figuran *It's Complicated*, *Duplicity*, *Music and Lyrics*, *The Good Shepherd*, *Pride and Glory*, y *Definitely, Maybe*.



## Wildlife Habitat Council premia al programa SYSTEM para la juventud

El consejo Wildlife Habitat Council (WHC), organización sin fines de lucro dedicada a proteger y mejorar el hábitat de la vida silvestre, ha certificado el programa de verano para adolescentes SYSTEM (Ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas para la juventud en el verano) de ExxonMobil como programa educativo que recibe la mención “Corporate Lands for Learning”. Al anunciar la certificación en su gala anual de entrega de premios, el WHC señaló que el programa demostró que los “empleados de ExxonMobil de Greenpoint se comprometen a proporcionar experiencias educativas de conservación que constituyen ejemplos para la comunidad”.

SYSTEM es un programa pago de verano, de seis semanas de duración y está destinado a los jóvenes de escuelas secundarias de Greenpoint. Dedicada cada semana a un aspecto diferente de la enseñanza de la ciencia, la tecnología, la ingeniería o las matemáticas, y también al compromiso comunitario. A través de proyectos de servicios comunitarios, viajes de estudio y talleres, SYSTEM incorpora tecnología ecológica, servicios comunitarios, historia local y carreras profesionales para que los estudiantes tengan la oportunidad de aprender más sobre el lugar en el que viven. ExxonMobil, en estrecha colaboración con Wallerstein Collaborative for Urban Environmental Education de NYU y la YMCA de Greenpoint auspiciarán el tercer programa SYSTEM este verano. Los adolescentes interesados en participar deben comunicarse con Tammea Tyler escribiendo a System.YMCA@gmail.com o llamando al (212) 912-2265.

“Este programa ofrece una de las oportunidades de educación ambiental más exclusivas para la juventud de la Ciudad de Nueva York”, afirmó Mary Leou, profesora de Educación Ambiental y directora de Wallerstein Collaborative for Urban Environmental Education de NYU. “Adoptamos un enfoque educativo basado en el lugar, y exponemos a los estudiantes a la ciencia, la tecnología, la ingeniería y las matemáticas, en una forma que



El 15 de noviembre de 2011, el consejo Wildlife Habitat Council entregó al programa SYSTEM de ExxonMobil la certificación Corporate Lands for Learning. En la foto (de izquierda a derecha) aparecen Richard Woods (ExxonMobil Biomedical Sciences Inc.), Bob Johnson (presidente de WHC) y Paul Krishna (Gerente de Programas de protección del medio ambiente de ExxonMobil).

les permite aplicar los contenidos a proyectos del mundo real en su propia comunidad. Los estudiantes aprenden a usar la tecnología para resolver problemas ambientales. Se convierten en agentes de protección ambiental de Lentol Garden y se familiarizan con la historia de Greenpoint, mientras ayudan a forjar su futuro”.

Lentol Garden es el centro de interés del trabajo ambiental de SYSTEM en Greenpoint. Los estudiantes de SYSTEM siembran plantas, eliminan malezas invasivas, crean senderos para los visitantes, siembran especies anuales y nativas, y se convierten en expertos sobre la importancia de los espacios abiertos en la comunidad de Greenpoint y las áreas urbanas. Los estudiantes también aprenden a cuidar los árboles de la calle.

### Logros obtenidos en 2011

- > 11 pozos de recuperación, 10 de los cuales ExxonMobil instaló en 2009 y el restante en marzo de 2011, han aumentado las tasas de recuperación general del proyecto. El promedio en 2011 fue de 1,140 galones por día.
- > Recuperación de un adicional de 418,083 galones de producto en 2011, alcanzando un total de producto recuperado por ExxonMobil de 8,013,885 galones. La cantidad total de galones recuperados en 2011 en Greenpoint a través de los esfuerzos combinados de ExxonMobil, BP y Chevron fue de 11,842,500 galones.
- > El Sistema de Extracción de Vapor del Suelo, ubicado en 38 Varick Street continúa operando en un esfuerzo por mitigar los posibles vapores del suelo en la intersección de las calles Bridgewater, Norman y Apollo.
- > El 1 de marzo de 2011, ExxonMobil y el Estado de Nueva York formalizaron un Acuerdo de Consentimiento que especifica los requisitos del programa de saneamiento que ExxonMobil cumplirá para llevar a cabo sus responsabilidades ambientales a través del proyecto de Recuperación Ambiental de Petróleo de Greenpoint. El Acuerdo de Consentimiento también incluye los requisitos de varias presentaciones de informes clave, que están sujetos a revisión y aprobación por parte del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC).
- > Se completó la Fase I de la instalación de tuberías para alcantarillado de aguas pluviales y aguas sanitarias a lo largo de Greenpoint Avenue y para permitir en el futuro la posible instalación de un sistema de manejo de aguas pluviales para las instalaciones propias de ExxonMobil.
- > Se comenzó con las obras de evaluación adicional con tecnologías para determinar las posibles ubicaciones óptimas para los pozos de recuperación. Estas tecnologías incluyen pruebas de penetrómetro de cono (que generalmente permite probar el suelo sin necesidad de enviar muestras al laboratorio para su análisis) y técnicas de fluorescencia inducida por láser (que generalmente usa luz ultravioleta para estimar el alcance potencial de producto en la formación de suelo, donde está presente).
- > La actividad de remoción de cañerías subterráneas, terminal histórica y propiedades de refinería continuaron en 2011, con el retiro de aproximadamente el 80% de las cañerías subterráneas.
- > Se reciclaron 576 libras de aluminio y plástico, 1,920 libras de cartón y 240 libras de papel en 2011.

### Actualizaciones de 2012

- > Se continuó con la tarea de monitoreo de vapores del suelo, y se tomaron muestras en 77 puntos con vapor permanente dentro de las áreas residenciales y comerciales.
- > Se mantuvo la evaluación constante de las nuevas tecnologías de recuperación, como por ejemplo nuevos ensayos piloto de la “Tecnología Wavefront”. En general, esta tecnología permite inyectar agua en los pozos de monitoreo instalados, con el objeto de mejorar la transferencia de producto hacia los pozos de recuperación a mayor velocidad. ExxonMobil también está realizando ensayos piloto de las herramientas de vibración cerca del pozo y una herramienta de vibración lejos del pozo para mantener limpios los filtros y mejorar la circulación de producto hacia los pozos de recuperación.
- > Está prevista la finalización del proyecto de instalación de alcantarillado de aguas pluviales a lo largo de Kingsland Avenue, y la exploración de otros proyectos de drenaje de aguas pluviales para 2012.



## Semblanza: **Coordinador de relaciones con la comunidad Kevin Thompson**

**K**evin Thompson se ha incorporado al equipo de ExxonMobil Greenpoint como nuevo coordinador de relaciones con la comunidad. Thompson, neoyorquino de nacimiento, está entusiasmado con la idea de volver a Brooklyn y ser parte de la comunidad de



Greenpoint. Thompson cuya madre nació en Brooklyn y su padre en Queens, dice: “Mis raíces están en la Ciudad de Nueva York y es emocionante volver a la Gran Manzana. Tengo familia y amigos por toda la Ciudad y estoy ansioso por recuperar el vínculo con todos ellos. El padre de Kevin se graduó de la Academia de Marina Mercante King’s Point y su tío fue oficial de policía del NYPD de Brooklyn durante muchos años.

Thompson ha pasado más de diez años forjando relaciones positivas con las comunidades locales como representante de la industria energética y espera continuar la tarea en Greenpoint.

“Los proyectos de varios años de duración como el de Greenpoint exigen un programa de compromiso intenso con la comunidad para que tanto los vecinos como las partes interesadas entiendan el trabajo que estamos haciendo y los avances alcanzados para recuperar el lugar”, afirmó Kevin. “ExxonMobil entendió rápidamente mientras avanzaban las normas de

recuperación del medio ambiente, que era su responsabilidad trabajar en la remediación y limpieza de la contaminación provocada por operaciones históricas. Es simplemente lo que corresponde hacer”.

Las tareas previas realizadas por Thompson representan diversas oportunidades: trabajó con tribus indígenas nativas en la cuenca de San Juan en Colorado/Nuevo México, aquejadas por el impacto de la exploración y producción de gas natural en sus territorios. Trabajando en programas de recuperación ambiental cerca de Bayou Trepagnier, en Louisiana, colaboró con una escuela local en un programa para alumnos de quinto grado sobre la atención a los humedales llamado Wetland Watchers. Los niños ayudaron a monitorear la salud del pantano Bayou Trepagnier, en los humedales LaBranche Wetlands, y aprendieron sobre el cuidado de la vida silvestre y el hábitat de los humedales. El programa ayudó a los estudiantes a tomar conciencia sobre la necesidad de cuidar el medio ambiente y les enseñó a los niños la importancia de la sostenibilidad.

Thompson está ansioso por conocer a la comunidad de Greenpoint, y a los pobladores de las localidades vecinas de Brooklyn y Queens. “Espero tener la oportunidad de intervenir en estrategias con las partes interesadas de la comunidad para que los habitantes de Greenpoint conozcan las buenas obras que está realizando ExxonMobil para sanear el lugar”, afirmó Thompson. “Entiendo que la recuperación ambiental es una oportunidad para demostrar el compromiso irrenunciable de ExxonMobil con el medio ambiente y el principio de sostenibilidad que rige su política corporativa”.

## En la comunidad



Los alumnos de la escuela pública 110 en una cruzada por mantener el buen estado físico. La PTA reunió \$11,745 para superar el desafío del subsidio de ExxonMobil de \$10,000 en el marco de la competencia “Running for Education”, que contó con el auspicio de la Asesora de Asuntos Comunitarios Melissa Lorenzana, que participó en el maratón de Nueva York.



El equipo de ExxonMobil donó más de \$1,000 en alimentos y certificados de regalo a un comedor comunitario local. En la fotografía (de izquierda a derecha) Tim Unalp, Brian Lapp (Roux Associates), Steve Trifiletti (gerente de proyectos de ExxonMobil).

## Visítenos en línea

Para más información, lo invitamos a visitar nuestro sitio web [www.ourgreenpointcommitment.com](http://www.ourgreenpointcommitment.com). El sitio contiene extensa información sobre la historia del lugar, el avance de nuestras obras de recuperación ambiental y las actividades comunitarias que realizamos, entre otras, nuestra colaboración con la YMCA y la escuela primaria P.S. 110 de Greenpoint.



El equipo de ExxonMobil recolectó libros, juguetes y regalos para el evento Toys for Tots. En la fotografía aparecen Christopher Proce (Roux Associates) y Steve Trifiletti (gerente de proyectos de ExxonMobil).

**ExxonMobil**

38 Varick Street, Brooklyn, New York 11222

Si tiene alguna consulta o comentario, comuníquese con Kevin Thompson, Coordinador de relaciones con la comunidad, escribiendo a [kevin.m.thompson@exxonmobil.com](mailto:kevin.m.thompson@exxonmobil.com).